

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Návod k montáži	BMW 5-serie 1988 - Touring 1991-	 EC 94/20					D waarde value Wert valeur	<table border="1" data-bbox="1859 144 2084 223"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF		F	E	DK	CZ	
NL	D	GB	SF															
F	E	DK	CZ															
TYPE: 015732	e4 00-0705		2210 kg	2000 kg	80 kg	10,30 kN	(c) BOSAL 19-05-2004	Rev. nr. 01										

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

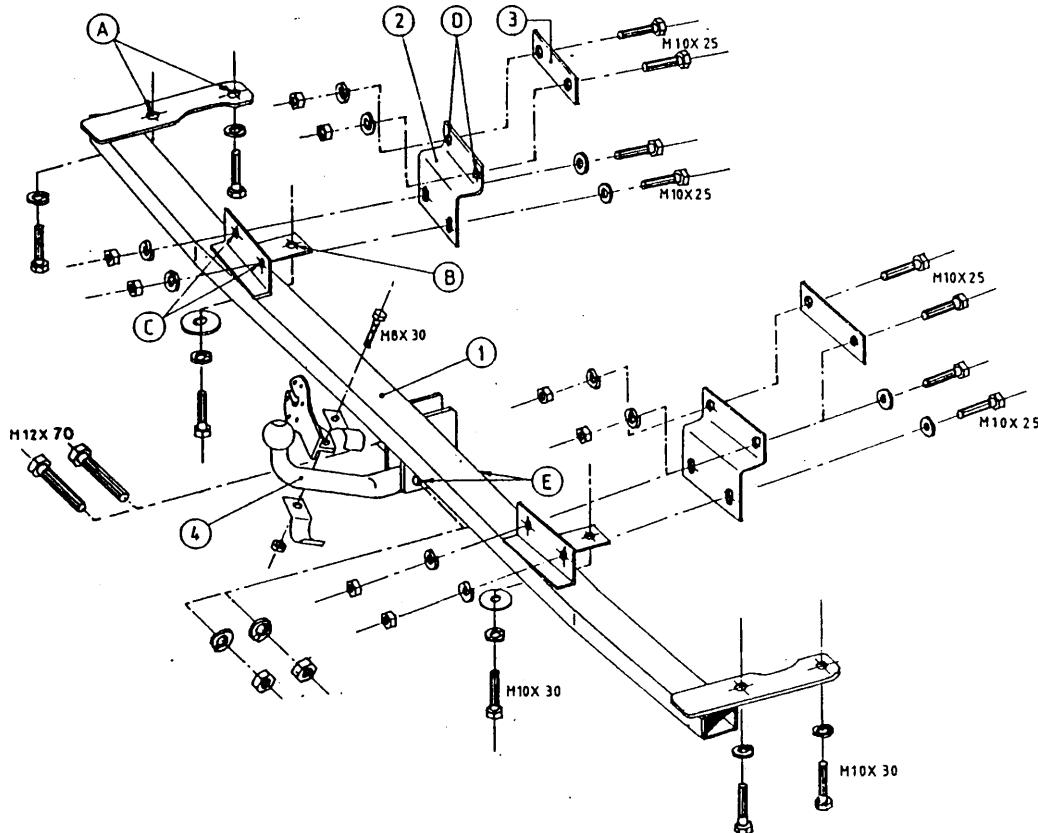
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

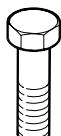
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint

Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Mukana tulevat osat
Dodané upevňovací díly



6x M10x30
8x M10x25
2x M12x70
1x M 8x30



8x M10
2x M12



14x M10
2x M12



8x M10



1x M8



2x M10
4x M10 (Touring)

bosal

Bij montage van de trekhaak onder een Turbo-Diesel moeten 2 nieuwe luchtinlaatopeningen aangebracht worden.

015732 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demontage bumper:
 - * Haal de ingeklemde strook op de bumper los.
 - * Demonteer de bumper door oa. de dan zichtbare moeren te demonteren.
3. Monteer de trekhaak "1" t.pv. de bestaande gaten "A" mbv. de bouten M10x30 (met veerringen) en t.pv. de bestaande gaten "B" mbv. de bouten M10x30 (met carrosserie en veerringen)
4. Monteer plaat "2" t.pv. de gaten "C" mbv. de bouten M10x25 (met sluit- en veerringen).
5. Boor de gaten "D" door op ø 11 mm.
6. Monteer kontraplaat "3" in de koffer t.pv. de gaten "D" mbv. bouten M10x25 (met veerringen). Bij de Touring uitvoering dient i.p.v. kontraplaat "3", per kant 2 carrosserieringen M10 gebruikt te worden.
7. Boor een gat ø 55 mm in het midden van de bumper. De plaats is voorgeperforeerd aan de binnenzijde van de bumper.
8. Monteer de bumper terug.
9. Monteer de kogel "4" t.pv. gaten "E" mbv. de bouten M12x70 (met veerringen).
10. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang met de bijbehorende beugel d.m.v. de bout en moer M8x30.
11. Zet de trekhaak nu vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12 - 79Nm
M10 - 46Nm
M 8 - 23Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutver-bindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

If the towbar is mounted under a Turbo-Diesel, 2 new air inlet have to be made.

015732 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. To remove the bumper:
 - * loosen the fixed strip from the bumper.
 - * dismount the bumper by removing the nuts which are now visible.
3. Mount the towbar "1" at the existing holes "A" using the M10x30 bolts and spring washers and at the existing holes "B" using the M10x30 bolts, large washers and spring washers.
4. Mount plate "2" at the holes "C" using the M10x25 bolts, plain washers and spring washers.
5. Drill the holes "D" through to ø 11 mm.
6. Mount backing strip "3" in the trunk at the holes "D" using the M10x25 bolts and spring washers.
For the Touring: Use 2 large washers M10 on each side instead of the backing strip "3".
7. Drill a hole of 55 mm in the middle of the bumper. This place is perforated on the inside of the bumper.
8. Remount the bumper.
9. Mount the ball "4" at the holes "E" using the M12x70 bolts and spring washers.
10. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the M8x30 bolt and lock nut.
11. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12 - 79Nm
M10 - 46Nm
M 8 - 23Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

Quand l'attelage sera monté sous un Turbo-Diesel, on doit faire 2 nouvelle l'intree d'air.

015732 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontage du pare chocs:
 - * Démonter le bandeau clipsé sur le pare chocs.
 - * Démontre le pare chocs de la manière suivante: Démonter les écrous visibles après le démontage du bandeau.
3. Monter l'attelage "1" au niveau des trous "A" existants à l'aide des boulons M10x30 et des rondelles grower et au niveau des trous "B" existants à l'aide des boulons M10x30, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
4. Monter la plaque "2" au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M10x25, des rondelles plates et des rondelles grower.
5. Percer les trous "D" au ø 11 mm.
6. Monter la contre plaque "3" dans le coffre au niveau des trous "D" à l'aide des boulons M10x25 et des rondelles grower.
Pour modèle Touring: Utiliser les deux rondelles de carrosserie M10 à chaque côté, on ne doit pas utiliser les contre plaques "3".
7. Percer un trou de ø 55 mm dans le centre du pare chocs.
La découpe est tracée à l'intérieur du pare chocs.
8. Remonter le pare chocs.
9. Monter la rotule "4" au niveau des trous "E" à l'aide des boulons M12x70 et des rondelles grower.
10. Fixer le support de prise sur la rotule avec les 2 brides fournis, le boulon M 8x30 et l'écrou M8.
11. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnnerie aux couples de serrage suivants:
M12 - 79Nm
M10 - 46Nm
M 8 - 23Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

Bei Montage der Anhängevorrichtung unter einem Turbo-Diesel müssen 2 neue Lufteinlaßöffnungen angebracht werden.

015732 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Abbau Stoßfänger:
 - * Die Gummileiste auf dem Stoßfänger entfernen.
 - * Die jetzt sichtbaren Schrauben lösen und den Stoßfänger demontieren.
3. Die Anhängevorrichtung "1" mit Schrauben M10x30 und Federringen an die vorhandenen Löcher "A" und mit Schrauben M10x30, Karrosseriescheiben und Federringen an die vorhandenen Löcher "B" montieren.
4. Die Platte "2" mit Schrauben M10x25, Federringen und Unterlegscheiben an die Löcher "C" montieren.
5. Die Löcher "D" auf ø 11 mm durchbohren.
6. Die Gegenplatte "3" mit Schrauben M10x25 und Federringen im Kofferraum an die Löcher "D" montieren.
Für die Touring Ausführung müssen statt Gegenplatte "3" an jeder Seite 2 Karrosseriescheiben M10 gebraucht werden.
7. Ein Loch von ø 55 mm in der Mitte des Stoßfänger bohren (diese Stelle ist an der Innenseite des Stoßfängers vorperforiert).
8. Den Stoßfänger wieder montieren.
9. Die Kugel "4" mit Schrauben M12x70 und Federringen an die Löcher "E" montieren.
10. Die Steckdosenhalteplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an die Kugelstange befestigen.
11. Die Anhängevorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:

M12 - 79Nm		
M10 - 46Nm		
M 8 - 23Nm		

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

015732 ASENNUSOSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana.
Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalteissa.
2. Puskurin irrotus:
 - Irrota peitelista puskurista.
 - Irrota puskuri irrottamalla mutterit, jotka tulivat näkyviin peitelistan irrotuksen jälkeen.
3. Kiinnitä vetokoukku "1" valmiisiin reikiin "A" ruuvien M10x30 ja jousialuslevyjen avulla ja valmiisiin reikiin "B" ruuvien M10x30, korialuslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
4. Kiinnitä tukilevy "2" reikiin "C" ruuvien M10x25, sileiden aluslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
5. Poraa reiät "D" kokoon Ø 11 mm.
6. Asenna tukilevy "3" tavaratilaan reikien "D" kohdalle ruuvien M10x25 ja jousialuslevyjen avulla.
Touring-mallin kohdalla: Käytä kummallakin puolella M10 korialuslevyjä, mutta älä käytä tukilevyjä "3".
7. Poraa yksi Ø 55 mm reikä puskurin keskelle. Porauskohta on merkitty puskurin sisäpuolelle.
8. Asenna puskuri takaisin.
9. Kiinnitä kuulapää "4" reikiin "E" ruuvien M12x70 ja jousialuslevyjen avulla.
10. Kiinnitä pistorasiat kannatinlevy vetokoukun aisaan kaksiosaisen kiristimen, ruuvin M8x30 ja mutterin M8 avulla.
11. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:

M8	23Nm
M10	46Nm
M12	79Nm

Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
12. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Si se monta el gancho de remolque debajo de un Diesel a Turbomotor, hace falta hacer 2 nuevas aberturas de aireación.

015732 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontaje del parachoques:
 - * Soltar la tira sujetada del parachoques.
 - * Desmontar el parachoques desenroscando entre otras las tuercas visibles en ese momento.
3. Montar el gancho de remolque "1" en los orificios existentes "A" por medio de los pernos M10x30 (con aros elásticos) y en los orificios existentes "B" por medio de los pernos M10x30 (con anillos de carrocería y aros elásticos).
4. Montar la chapa "2" en los orificios "C" por medio de los pernos M10x25 (con arandelas y aros elásticos).
5. Taladrar los orificios "D" con un diámetro de 11 mm.
6. Montar la contrachapa "3" en el maletero en los orificios "D" por medio de los pernos M10x25 (con aros elásticos).
En el modelo Touring deben utilizarse 2 anillos de carrocería M10 en cada lado en vez de la contrachapa "3".
7. Taladrar un orificio con un diámetro de 55 mm en el centro del parechoques. El lugar está preperforado en el lado interior del parechoques.
8. Montar de nuevo el parachoques.
9. Montar la bola "4" en los orificios "E" por medio de los pernos M12x70 (con aros elásticos).
10. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
11. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M12 - 79Nm	M10 - 46Nm	M 8 - 23Nm
------------	------------	------------

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

Ved montering af trækkrogen på en turbodiesel skal der anbringes 2 nye luftindtagsåbnninger.

015732 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmontering af kofanger:
 - * Træk den indeklemte strimmel på kofangeren fri.
 - * Afmonter kofangeren ved bl.a. at demontere de nu synlige møtrikker.
3. Monter trækkrog "1" ved de eksisterende huller "A" ved hjælp af boltene M10x30 (med fjederskiver) og ved de eksisterende huller "B" ved hjælp af boltene M10x30 (med karrosseri- og fjederskiver).
4. Monter plade "2" ved hullerne "C" ved hjælp af boltene M10x25 (med slut- og fjederskiver).
5. Bor hullerne "D" igennem (Ø 11 mm).
6. Monter kontraplade "3" i bagagerummet ved hullerne "D" ved hjælp af boltene M10x25 (med fjederskiver).
Ved Touringudgaven skal man i stedet for kontraplade "3" anvendes 2 karrosserskiver M10 pr. kant.
7. Bor et hul Ø 55 mm i midten af kofangeren. Stedet er forperforeret på kofangerens underside.
8. Genanbring kofangeren.
9. Montér kuglen "4" ved hullerne "E" vha. boltene M12x70 (med fjederskiver).
10. Fastgør stikkontaktpladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
11. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:

M12 - 79Nm	M10 - 46Nm	M 8 - 23Nm
------------	------------	------------

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Pokud je montáž tažného zařízení prováděna u modelu Turbo-diesel, je nezbytné zhotovit 2 nové přístupy vzduchu.

015732_NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Sejmout nárazník:
 - uvolnit proužek připevněný k nárazníku
 - demontovat nárazník vyjmoutím matic, které je možné nyní spatřit.
3. Připevnit tažný nosník „1“ k existujícím otvorům „A“ (použít šrouby M10x30 a pružné podložky) a k otvorům „B“ (použít šrouby M10x30 a velké a pružné podložky).
4. Připevnit desku „2“ k otvorům „C“. Použít šrouby M10x25 a ploché a pružné podložky.
5. Vyvrtat otvory „D“ o průměru 11 mm.
6. Připevnit destičku „3“ k otvorům „D“ v zavazadlovém prostoru, použít šrouby M10x25 a pružné podložky.
Model Touring _ Na každé straně použít místo destičky „3“ 2 velké podložky M10.
7. Ve středu nárazníku vyvrtat otvor 55 mm. Toto místo je perforováno na vnitřní straně nárazníku.
8. Připevnit nárazník.
9. Připevnit kulový čep „4“ k otvorům „E“, použít šrouby M12x70 a pružné podložky.
10. Připevnit zástrčku k tažnému nosníku společně s existující svorkou. Použít šroub M8x30 a závěrovou matici.
- 11.Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnota točivého momentu :

M8	-	23 Nm
M10	-	46 Nm
M12	-	79 Nm

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty krouticího momentu.
12. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby z kterou je zodpovědný.